

Antrag auf Erteilung eines Aufenthaltstitels

Application for issue of a residence entitlement

Demande d'attribution d'un titre de séjour

Solicitud de otorgamiento de un permiso de residencia

Requerimento de concessão dum título de residência

Zahtjev za dodjelu boravišne titule

Oturma izni verilmesi için dilekçe

Eingangsstempel

Zutreffendes ankreuzen!

1. Familienname

Surname / Nom de famille / Apellidos /
Apelidos / Prezime / Soyadı

2. Vornamen

First names / Prénoms / Nombres de pila /
Nome(s) próprio(s) / Ime / Adı

3. Geburtsdatum

Date of birth / Date de naissance /
Fecha de nacimiento / Data de nascimento /
Datum rođenja / Doğum tarihi

Größe und Augenfarbe

Height, Color of eyes/Taille, Couleurs des yeux/
Estatura, Color de los ojos/ Altura, Cor dos olhos/
Visina, boja oci/ Boy ve göz rengi

4. frühere Namen (z. B. Geburtsname, frühere Ehenamen)

previous name(s) (e.g. name at birth, previous married names)/
nom(s) précédent(s) le cas échéant/apellido(s) anteriore(es)
si viene al caso/apellido(s) anterior(es) (caso se aplique)/
Eski soyadları (örn.: bekarlık soyadı, evlilik soyadı)

5. Geburtsort

Place of birth / Lieu de naissance / Lugar de nacimiento /
Lugar de nascimento / Mjesto rođenja / Doğum yeri

6. Staatsangehörigkeit / Nationality / Nationalité / Nacionalidad / Nacionalidade / Državljanstvo / Tabiyeti / Nazionalità

a) jetzige

present / actuelle / actual / attuale / sadašnje / şimdiki

b) frühere

former / précédente / anterior / antiga / prijašnje / önceki

7. Familienstand

Marital status / Situation de famille / Estado civil /
Estado civil / Bračno stanje / Medeni hali

ledig

single / célibataire / soltero/a / solteiro(a) / neoženjen / neudata /
bekar / Celibe

verheiratet/ eingetragene Lebenspartnerschaft

Married/Living in registered partnership /
marié(e)/vivant en partenariat enregistré /
casado/a/ en convivencia registrada /
casado(a)/União de facto /
oženjen/udata/Registrirano partnerstvo /
evli/Kaydedilmiş hayat arkadaşlığı

seit

since / depuis le /
desde / desde / od /
şu tarihten beri

geschieden/

eingetragene Lebenspartnerschaft aufgelöst
divorced/registered partnership terminated / divor-
cé(e) / divorciado/a, convivencia registrada disuelta /
divorciado(a)/separado(a) / razveden/-a / boşanmış

seit

since / depuis le /
desde / desde / od /
şu tarihten beri

verwitwet

widowed / veuf(ve) / viudo/a /
viúvo(a) / udovac / udovica / dul

seit

since / depuis le /
desde / desde / od /
şu tarihten beri

wenn verheiratet/ingetr. Lebenspartnerschaft:

**Ich lebe mit meinem Ehegatten/Lebenspartner zusammen
und führe eine eheliche Lebensgemeinschaft/die Lebens-
partnerschaft.**

ja / yes / oui / sí / sim / da / evet

If married/living in registered partnership: I live with my spouse/registered
partner in marital cohabitation/life partnership. /
Pour les personnes mariées/vivant en partenariat enregistré: Je vis avec
mon époux/Partenaire enregistré (Loi sur le partenariat enregistré) et
nous formons une communauté de vie conjugale. /
En caso de estar casado/en convivencia registrada: Llevo una vida/
registrado(a) (Ley de convivencia registrada) en común con mi marido/
mujer. /
Se você for casado/a/União de facto: Vivo com o meu conjuge/união de
facto registrada em conformidade com a LPartG
(Lei relativa às uniões de facto) em comunidade conjugal. /
Za udate/Registrirano partnerstvo: Živim sa mojim suprugom zajedno /
Registrirani partner po zakonu o registriranom partnerstvu (LPartG) u
bračnoj životnoj zajednici. /
Evli olundugü takdirde/Kaydedilmiş hayat arkadaşlığı: Ben eşimle/
hayat arkadaşım ile birlikte yaşıyorum ve evlilik birliği/yaşam birliğini
sürdürüyorum.

nein / no / non / no / não / ne / hayır

getrennt lebend

we have been living apart /
nous vivons séparément /
vivimos separados / vivemos separados /
živim odvojeno / ayrı yaşıyorum /

seit

since /
depuis le / desde / desde /
desde / od /
şu tarihten beri

Nachdruck, Nachahmung, Kopieren und
elektronische Speicherung verboten!

1715

Bestell-Nr. 400 161 1099 418

Jüngerling
Der Fachverlag

Tel. 0 89 / 3 74 36 - 0 • Fax 0 89 / 3 74 36 - 3 44 • service@juengerlingverlag.de

Zutreffendes ankreuzen!

8. Ehegatte/eingetragener Lebenspartner*

Spouse/registered partner*) / Conjoint/Partenaire enregistré (Loi sur le partenariat enregistré*) / Cónyuge/Compañero(a) registrado(a) (Ley de convivencia registrada*) / Cõnjuge/união de facto registada em conformidade com a LPartG (Lei relativa às uniões de facto*) / Suprug/a/ Registrirani partner po zakonu o registriranom partnerstvu (LPartG*) / Eşi/Kaydedilmiş hayat arkadaşı*)

Familiename

Surname / Nom de famille / Apellidos / Apelidos / Prezime / Soyadı

frühere Namen (z. B. Geburtsname, frühere Ehenamen)

previous name(s) (e.g. name at birth, previous married names) / nom(s) précédent(s) le cas échéant / apellido(s) anterior(es) si viene al caso / apelido(s) anterior(es) (caso se aplique) / ranije(a) prezime(na) / Eski soyadları (örn.: bekarlık soyadı, evlilik soyadı)

Vornamen

First names / Prénoms / Nombres de pila / Nome(s) próprio(s) / Ime / Adi

Geburtstag

Date of birth / Date de naissance / Fecha de nacimiento / Data de nascimento / Datum rodenja / Doğum tarihi

Geburtsort

Place of birth / Lieu de naissance / Lugar de nacimiento / Lugar de nascimento / Mjesto rodenja / Doğum yeri

Staatsangehörigkeit

Nationality / Nationalité / Nacionalidad / Nacionalidade / Državljanstvo / Tabiyeti

Wohnung (PLZ, Ort, Straße, Hausnummer)

Place of residence (postal code, place, street, house No.) / Domicile (code postal, ville, rue, numéro) / Lugar de residencia (código postal, ciudad, calle, número) / Residência (código postal, localidade, rua, n.º) / Mjesto stanovanja (poštanski broj, mjesto, ulica, broj) / İkamet ettiği yer (posta kodu, yer, cadde, ev numarası)

9. Kinder*) / children*) / Enfants*) / Hijos*) / Crianças*) / Djeca*) / Çocuklar*)

Familiename Surname / Nom / Apellidos / Apelidos / Prezime / Soyadı	Vorname(n) First name(s) / Prénoms / Nombres de pila / Nome(s) próprio(s) / Ime / Adi	männlich male / masculin / varón / masculino / muški / erkek	weiblich female / féminin / hembra / feminino / ženski / kadın	Geburtstag u. -ort Date and place of birth / Date et lieu de naissance / Fecha y lugar de nacimiento / Data e lugar de nascimento / Datum i mjesto rodenja / Doğum tarihi ve yeri	Staatsangehörigkeit Nationality / Nationalité / Nacionalidad / Nacionalidade / Državljanstvo / Tabiyeti	Wohnort Place of residence / Domicile / Lugar de residencia / Residência / Mjesto stanovanja / İkamet ettiği yer
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			

*) **Angaben sind auch erforderlich, wenn diese Personen im Ausland verbleiben.**
 Reply required even if persons concerned remain abroad. / Ces indications sont nécessaires même lorsque ces personnes continuent à résider à l'étranger. /
 Es necesario indicar los datos aún cuando la persona se haya quedado viviendo en el extranjero. /
 Estes dados são necessários, mesmo no caso das pessoas em questão permanecerem no estrangeiro. /
 Podaci su također potrebni, ako ove osobe ostaju u inozemstvu. / Bu şahıslar başka memlekette bulunsalar dahi cevaplandırınız.

Nachdruck, Nachahmung, Kopieren und elektronische Speicherung verboten!

Zutreffendes ankreuzen!

Nachdruck, Nachahmung, Kopieren und elektronische Speicherung verboten!

Jüngerling
Der Fachverlag
Bestell-Nr. 400 161 1099 418
Tel. 0 89 / 3 74 36 - 0 · Fax 0 89 / 3 74 36 - 3 44 · service@juengerlingverlag.de
1715

10. Vater*) (des Antragstellers) / Father*) (of the applicant) / Père*) (du demandeur) / Padre*) (del solicitante) / Pai*) (do requerente) / Otac*) (molioca) / Dilekçeyi dolduranın babasının*)	
Familiennome Surname / Nom de famille / Apellidos / Apellidos / Prezime / Soyadı	
Vornamen First names / Prénoms / Nombres de pila / Nome(s) próprio(s) / Ime / Adi	
11. Mutter*) (des Antragstellers) / Mother*) (of the applicant) / Mère*) (du demandeur) / Madre*) (del solicitante) / Mãe*) (do requerente) / Majka*) (molioca) / Dilekçeyi dolduranın annesinin*)	
Familiennome Surname / Nom de famille / Apellidos / Apellidos / Prezime / Soyadı	
Vornamen First names / Prénoms / Nombres de pila / Nome(s) próprio(s) / Ime / Adi	
12. Pass oder sonstiges Ausweisdokument / Passport or other ID card / Passeport ou Carte d'identité personnel(le) / Pasaporte o Carnet de identidad / Passaporte/Bilhete de identidade / Pasoš ili liāna karta / Pasaportu veya kimlik belgesi	
genaue Bezeichnung specify / Désignation exacte / Designación exacta / Designação exacta / Precizan opis / Tam olarak belirtiniz	
Nr. No. / No. / No. / Número / Br. / No.	
gültig bis valid until / valable jusqu'au / válido hasta el / válido até / važi do / geçerli olduğu tarih	
ausgestellt von issued by / établi par / extendido por / expedido por / izdat od / tanzim eden makam	
ausgestellt am date of issue / établi le / expedido el / emitido em / izdat na dan / Veriliş tarihi	
13. Rückkehrberechtigung (falls im Pass vermerkt) nach Permission to return to (if recorded in passport) / Droit de retour à (si mentionné dans le passeport) / autorización (si indicada en el pasaporte) para regresar a/ Autorização de regresso (se indicada no passaporte) para / Pravo povratka (u slučaju da je u putovnici zabilježeno)/ geri dönüş hakkı olan yer (pasaportta belirtilmişse)	
bis zum valid until / valable jusqu'au / hasta el / até / do / hangi tarihe kadar	
14. Eingereist am**) Date of entry into FRG**) / Date d'entrée en Allemagne**) / Llegado el**) / Data de entrada no país**) / Doputavao na dan**) / Yurda giriş tarihi**)	
mit Visum with visa / avec visa / con visado / com visto / sa vizom / Vizeli mi?	<input type="checkbox"/> ja / yes / oui / sí / sim / da / evet
	<input type="checkbox"/> nein / no / non / no / não / ne / hayır

*) **Angaben sind auch erforderlich, wenn diese Personen im Ausland verbleiben.**
Reply required even if persons concerned remain abroad. / Ces indications sont nécessaires même lorsque ces personnes continuent à résider à l'étranger. /
Es necesario indicar los datos aún cuando la persona se haya quedado viviendo en el extranjero. /
Estes dados são necessários, mesmo no caso das pessoas em questão permanecerem no estrangeiro. /
Podaci su također potrebni, ako ove osobe ostaju u inozemstvo. / Bu şahıslar başka memlekette bulunsalar dahi cevaplandırınız. /

) **Ausfüllung entfällt im Ausland.
Do not fill in outside of FRG / Ne pas remplir, si la demande est faite à l'étranger / No procede llenar en el extranjero / No estrangeiro não é necessário preencher /
Popunjavanje u inostranstvu nije potrebno /Almanya haricinde olanlar cevaplandırmayacaktır

X Zutreffendes ankreuzen!

Nachdruck, Nachahmung, Kopieren und elektronische Speicherung verboten!

Jüngerling & Partner AG
Bestell-Nr. 400 161 1099 418
Tel. 0 89 / 3 74 36 - 0 · Fax 0 89 / 3 74 36 - 3 44 · service@juengerlingverlag.de
1715

15. Haben Sie sich bereits früher in Deutschland aufgehalten?

ja
yes / oui / sí / sim / da / evet

nein
no / non / no / não / ne / hayır

Have you previously lived in the FRG? / Avez-vous déjà séjourné auparavant en Allemagne? / ¿Ha vivido ya antes en Alemania? Já residíu anteriormente na Alemanha? / Da li ste već ranije boravili u Njemačkoj? / Daha evvel Almanyada bulundunuz mu?

Wenn ja, Angabe der Zeiten und Wohnorte

If applicable, give details of time and places /

Dans l'affirmative, indication des dates et des lieux de séjour /

En caso afirmativo, indicar las fechas y lugares de residencia /

Em caso afirmativo, dados sobre datas e domicílio /

Ako da, navesti vremenska razdoblja i mjesto stanovanja /

Evet ise tarihlerini ve

ikamet ettiğiniz yerleri yazınız

vom / from / du / del / de / od / den

bis / to / au / al / até / do / e kadar

in / in / à / en / em / u / `da

16. Vorgesehener Aufenthaltsort (ggf. Anschrift) in der Bundesrepublik Deutschland

Proposed place of residence in the Federal Republic (state address, if possible) / Lieu de séjour prévu (adresse, si possible) en République Fédérale d'Allemagne / Lugar de residencia previsto (dirección completa si es posible) en la República Federal / Residência prevista (direção completa, se possível) na República Federal / Predvideno mjesto boravka u Saveznoj Republici Njemačkoj (u danom slučaju adresa) / Almanyada Federal Cumhuriyeti'nde ikamet etmeyi tasarladığınız yerin adı (bilyorsanız adresi)

17. Zugezogen am**) / Date when residence established in FRG**) / Date à laquelle le demandeur s'est établi en Allemagne**) / Establecido en la fecha**) / Domiciliado no dia**) / Doselio dana**) / Yerleşme tarihi**)

von

former residence / venant de / proveniente de / proveniente de / iz / nereden gelindi

18. Wird ständiger Wohnort im Ausland beibehalten und ggf. wo? / Is permanent residence outside of the FRG being retained and if so, where? / Le demandeur conserve-t-il sa résidence principale à l'étranger? / Le cas échéant, à quel endroit? / ¿Mantendra su lugar de residencia permanente en el extranjero, y en caso afirmativo, dónde? / Manterá a sua residência principal no estrangeiro, e, em caso afirmativo, onde? / Da li se stalno mjesto boravka u inozemstvu zadržava i gdje? / Daimi ikametgah yabancı memlekette mi bulunuyor, evet ise nerede?

ja
yes / oui / sí / sim / da / evet

nein
no / non / no / não / ne / hayır

19. Sollen Familienangehörige mit einreisen oder nachkommen***) / Are members of your family coming with you now or at a later date? / Entrez-vous en Allemagne avec des membres de votre famille ou ces derniers doivent-ils vous suivre? / ¿Tiene intención de traer o llamar más tarde a sus parientes? / Deseja trazer consigo ou mandar vir mais tarde parentes seus? / Em caso afirmativo, quais? / Da li članovi obitelji dolaze sa vama ili dolaze naknadno? / Ailenize mensup başka şahıslar da sizinle beraber veya sizden sonra Almanyaya gelecek mi?*)

ja / yes / oui / sí / sim / da / evet

nein / no / non / no / não / ne / hayır

Wenn ja, welche? / If so, state who? / Si oui, lesquels? / En caso afirmativo, ¿cuáles? / Dado o caso, quais? / Ako da, koji? / Geleceklerse, kimler?

*) Angaben sind auch erforderlich, wenn diese Personen im Ausland verbleiben.

Reply required even if persons concerned remain abroad. / Ces indications sont nécessaires même lorsque ces personnes continuent à résider à l'étranger. / Es necesario indicar los datos aún cuando la persona se haya quedado viviendo en el extranjero. / Estes dados são necessários, mesmo no caso das pessoas em questão permanecerem no estrangeiro. / Podaci su također potrebni, ako ove osobe ostanu u inostranstvo. / Bu şahıslar başka memlekette bulunsalar dahi ce-vap-lan-d-niz.

**) Ausfüllung entfällt im Ausland.

Do not fill in outside of FRG / Ne pas remplir, si la demande est faite à l'étranger / No procede llenar en el extranjero / No estrangeiro não é necessário preencher / Popunjanje u inostranstvu nije potrebno / Almanyada haricinde olanlar cevaplandırmayacaktır

20. **Wie sind Sie wohnungsmäßig untergebracht?**) /**

What kind of accommodation do you have?**) / Comment êtes-vous logé?**) / ¿Cómo está Ud. alojado?**) / Que espécie de habitação possui?**) / Kako ste stambeno smešteni?**) / Oturduğunuz yerin durumu?

Einzelzimmer
Single room / Chambre particulière / Habitación individual / Quarto individual / Pojedinačna soba / tek oda

Sammelunterkunft
Collective lodgings / logement collectif / Alojamiento colectivo / Alojamento colectivo / zajednički stan / lojman

Wohnung mit
Apartment with/ appartement de / Vivienda con / Apartamento com / stan sa / Daire

Zimmer(n) / room(s) / pièce(s) / habitación(es) / divisões / soba(sobi) / odali

21. **Zweck des weiteren Aufenthalts / Purpose of further stay in the FRG / But du séjour en République Fédérale d'Allemagne / Motivos para permanecer aun en la República Federal de Alemania / Finalidade da sua estadia na República Federal da Alemanha / Razlog daljnjeg boravka u S.R. Nemačkoj / Almanyada kalmanızın sebebi nedir**

Familiennachzug
Subsequent immigration of family members / Regroupement familial / Entrada posterior de familiares / Reagrupamento familiar / Naknadni dolazak obitelji / Aile birleşmesi

Studium
university course (subject) / Etudes (unité d'enseignement) / estudio (carrera) / estudo (curso universitário) / Studij (struka studija) / yüksek öğrenim (bilim dalı)

Sprachkurs
language course / Cours de langue / curso de idiomas / curso de línguas / Jezični kurs / dil kursu

Schulbesuch
school attendance / Inscription dans une école / asistencia a una escuela / frequência de escola / Polazjenje škole / öğrenim

Ausbildung
training / Formation / formación profesional / formação profissional / Izobrazba / meslek eğitimi

selbstständige Tätigkeit
self-employed occupation / Activité indépendante / actividad laboral de régimen propio / actividade independente / Samostalna djelatnost / serbest çalışma

unselbstständige Beschäftigung
wage-earning or salaried employment / Activité salariée / asalariado / trabalho assalariado / Nesamostalno zanimanje/ bağımlı çalışma

völkerrechtliche, humanitäre, politische Gründe
reasons under international law, humanitarian, political reasons / Motifs de droit international, humanitaires, politiques / motivos jurídico-internacionales, humanitarios, políticos / razões do direito internacional, humanitárias, políticas / Međunarodnopravni, humanitarni, politički razlozi / devletler hukukuna ilişkin, insani, siyasi nedenler /

anderes
other / divers / otros / outro / drugo / diğeri

Arbeitgeber, Ausbildungsstätte, Universität, Schule, Sprachinstitut usw. (Name und Anschrift)

employer, training location, university, school, language institute, etc. (name and address) / Employeur, institution de formation, université, école, école de langues etc. (nom et adresse) / empleador, establecimiento de formación, universidad, escuela, instituto de idiomas etc. (nombre y dirección) / Empregador, estabelecimento de formação profissional, universidade, escola, instituto de línguas, etc. (nome e direção) / Poslodovac, mjesto izobrazbe, sveučilište, škola, jezični institut itd. (ime i adresa) / işveren, eğitim merkezi, üniversite, okul, dil enstitüsü vs. (adı ve adresi)

22. **Beabsichtigte Dauer des weiteren Aufenthalts / Intended duration of stay in the FRG? / Durée envisagée du séjour en République Fédérale d'Allemagne / ¿Cuánto tiempo piensa estar en la República Federal de Alemania? / Quanto tempo pensa ficar na República Federal da Alemanha / Predviđeno trajanje boravka u S. R. Njemačkoj / Almanyada ne müddet kalmayı düşünüyorsunuz?**

vom / from / du / del / de / od / den

für immer/auf Dauer
for ever / permanently / Pour toujours / Para siempre / Para sempre / zauvijek/trajno / Temeli/sürekli

bis / to / au / al / até / do / e kadar

23. **Aus welchen Einkünften wird der Lebensunterhalt bestritten? / From what sources of income are your living expenses being met? / Avec quel moyens financiers subviendrez-vous à vos besoins? / ¿De qué recursos se costea el sustento de la vida? / Com que meios financeiros pretende custear a sua subsistência? / Iz kojih prihoda se pokriva životno uzdržavanje? / Geçiminizi hangi maddi kaynaklardan sağlıyorsunuz?**

Eigenes Einkommen
Own income / Revenus personnels / Ingresos propios / Rendimentos próprios / Osobni dohodak / Kendi geliri

Einkommen des Ehegatten
income of spouse / Revenus de l'époux / ingresos del cónyuge / Rendimentos do cônjuge / Dohodak supruga / eşin geliri /

Unterhaltszahlungen der Eltern
support payments from parents / Pension alimentaire payée par les parents / pago de alimentos de los padres / alimentos dos pais / Plaćanje uzdržavanja roditelja / anne-babanın nafaka ödemeleri

Stipendium / grant / Bourse / beca / bolsa de estudos / Stipendija / burs

Rente/Pension / pension / Rente/Pension / renta/pensão / renda/ pensão / Mirovina / irat /

Vermögen / assets / Fortune personnelle / patrimonio / patrimônio / İmovina / emekli maaşı / malvarlığı

Nehmen Sie für sich, einen Familienangehörigen oder einen sonstigen Haushaltsangehörigen Sozialleistungen (Arbeitslosengeld II, Sozialhilfe, Wohngeld usw.) in Anspruch? / Do you claim social benefits (unemployment benefits II, social assistance, housing allowance, etc.) for yourself, a member of your family or another member of your household? / Recevez-vous pour vous, pour un membre de votre famille ou un autre membre de votre ménage des prestations sociales (allocation de chômage II, aide sociale, aide au logement etc.)? / ¿Percebe para Ud., para un familiar o para cualquier otro miembro del hogar prestaciones sociales (prestación por desempleo II (ALG II), asistencia social, subsidio de vivienda etc.)? / Você, um parente ou um outro membro da comunidade doméstica recebe prestações da segurança social (subsídio de desemprego II, assistência social, alocação de habitação, etc.)? / Da li koristite za sebe, za nekoga od člana obitelji ili nekog drugog člana kućanstva socijalna davanja (novac za nezaposlene II, socijalnu pomoć, novac za stanarinu itd.)? / Kendiniz, bir aile mensubunuz ya da hanenizde bulunan bir başka kimse için sosyal hizmet yardımlarından (işsizlik parası II, sosyal yardım, kira yardımı vs.) yararlanıyor musunuz?

ja, seit / Yes, since / Oui, depuis / Sí, desde / Sim, desde / Da, od / Evet, şu tarihten beri:

nein
no / non / no // não / ne / hayır

ggf. Name, Anschrift und Geburtsdatum des Familien- bzw. Haushaltsangehörigen / if applicable, name, address and date of birth of family member or member of household / le cas échéant : nom, adresse et date de naissance du membre de la famille ou du ménage / en caso dado nombre, dirección y fecha de nacimiento del miembro familiar o del hogar / dado o caso, nome, direção e data de nascimento do parente ou do membro da comunidade doméstica / po potrebi ime, adresa i datum rođenja člana obitelji odnosno člana kućanstva / gerekli halde aile mensubunun veya hanenizde bulunan kimsenin adı, adresi ve doğum tarihi

) **Ausfüllung entfällt im Ausland.

Do not fill in outside of FRG / Ne pas remplir, si la demande est faite à l'étranger / No procede llenar en el extranjero / No estrangeiro não é necessário preencher / Popunjavanje u inozemstvo nije potrebno / Almanyada haricinde olanlar cevaplandırmayacaktır

Zutreffendes ankreuzen!

Nachdruck, Nachahmung, Kopieren und elektronische Speicherung verboten!

1715

Bestell-Nr. 400 161 1099 418
Tel. 0 69 / 3 74 36 - 0 · Fax 0 69 / 3 74 36 - 3 44 · service@junglingverlag.de

Jungling Verlag

24.	<p>Sind Sie vorbestraft? / Have you ever been convicted of a crime or offense? / Avez-vous un casier judiciaire? / ¿Tiene Vd. antecedentes penales? / Já foi condenado judicialmente? / Da li ste kažnjavani? / Sabikaniz var midir?</p>	<input type="checkbox"/> ja yes / oui / sí / sim / da / evet	<input type="checkbox"/> nein no / non / no / não / ne / hayır
<p>a) in Deutschland in Germany / en Allemagne / en Alemania / na Alemanha / u Nemačkoj / Almanyada</p>			
<p>am date / date de la condamnation / fecha / data / Datum / hangi tarihte</p>			
<p>von welchem Gericht by which court? / Par quel tribunal? / ¿Por qué Tribunal? / por que tribunal? / od kojeg suda? / hangi mahkeme tarafından?</p>			
<p>Grund der Strafe Cause of conviction / motif de la condamnation / motivo de la condena / Causa da pena / razlog kažnjavanja / cezanin sebebi</p>			
<p>Art und Höhe der Strafe / Nature and extent of conviction / nature et montant des peines / naturaleza y grado de la pena / Natureza e medida da pena / Vrsta i visina kazne / cezanin cinsi ve miktan</p>			
<p>b) im Ausland Outside of the FRG / à l'étranger / en el extranjero / no estrangeiro / u inozemstvu / yurtdışında</p>			
<p>am date / condamné le / fecha / data / Datum / tarihte</p>			
<p>von welchem Gericht by which court? / Par quel tribunal? / ¿Por qué Tribunal? / por que tribunal? / od kojeg suda? / hangi mahkeme tarafından?</p>			
<p>Grund der Strafe Cause of conviction / motif de la condamnation / motivo de la condena / Causa da pena / razlog kažnjavanja / cezanin sebebi</p>			
<p>Art und Höhe der Strafe / Nature and extent of conviction / nature et montant des peines / condena impuesta / Natureza e medida da pena / Vrsta i visina kazne / cezanin cinsi ve miktan</p>			
<p>25. Sind Sie aus der Bundesrepublik Deutschland ausgewiesen oder abgeschoben oder ist ein Antrag auf eine(n) Aufenthaltstitel bzw. Aufenthaltsgenehmigung oder auf ein Visum abgelehnt oder eine Einreise in die Bundesrepublik Deutschland verweigert worden? / Have you been expelled or deported from the Federal Republic of Germany or has an application for a residence entitlement/permit or a visa been rejected or entry into the Federal Republic of Germany refused? / Avez-vous été expulsé(e) ou renvoyé(e) de la République fédérale d'Allemagne ou est-ce qu'une demande de titre/de permis de séjour ou de visa a été rejetée ou une entrée en République fédérale d'Allemagne refusée? / ¿Ha sido Vd. desterrado o expulsado de la República Federal de Alemania o ha sido rechazada una solicitud de título de residencia/de permiso de residencia o de un visado o ha sido denegada la entrada a la República Federal de Alemania? / Foi expulso da República Federal da Alemanha ou um requerimento de título de residência/autorização de residência ou de visto foi indeferido ou uma entrada na República Federal da Alemanha foi recusada? / Da li ste iz Savezne Republike Njemačke protjerani ili izgonjeni, ili je neki Vaš zahtjev za dodjelu titule boravka/dozvole boravka ili za vizu bio odbijen, ili Vam je odbijen ulazak u Saveznu Republiku Njemačku? / Almanyada Federal Cumhuriyeti'nden sınır dışı edildiniz mi veya ülkeden sürüldünüz mü ya da oturma izni veya vize için verdiginiz dilekçe reddedildi mi veya Almanyada Federal Cumhuriyeti'ne giriş yapmaniz reddedildi mi?</p>			
<p><input type="checkbox"/> ja / yes / oui / sí / sim / da / evet</p>			
<p><input type="checkbox"/> nein / no / non / no / não / ne / hayır</p>			
<p>26. a) Leiden Sie an ansteckenden Krankheiten? / Do you suffer from any contagious diseases? / Souffrez-vous de maladies contagieuses? / ¿Padece Vd. de enfermedades contagiosas? / V.Sª sofre de enfermidade contagiosa? / Bolujete li od zaraznih bolesti? / Herhangi bir bulaşıcı hastalığınız var mı?</p>			
<p><input type="checkbox"/> ja / yes / oui / sí / sim / da / evet</p>			
<p><input type="checkbox"/> nein / no / non / no / não / ne / hayır</p>			
<p>ggf. an welchen? / if applicable, from which? / le cas échéant, de quelles maladies? / ¿En caso dado cuál? / Em caso afirmativo, de que doença? / od kojih? / evet ise hangi hastalıklar?</p>			
<p>b) Besteht Krankenversicherungsschutz für die Bundesrepublik Deutschland? / Do you have health insurance covering the Federal Republic of Germany? / Avez-vous une assurance maladie en République Fédérale d'Allemagne? / ¿Existe cobertura de seguro garantizada por el Seguro de Enfermedad para la República Federal de Alemania? / Existe amparo por seguro-doença para a República Federal da Alemanha? / Postoji li zaštita bolesničkog osiguranja (zdravstvena zaštita) za Saveznu Republiku Njemačku? / Almanyada Federal Cumhuriyeti'nde geçerli hastalık sigortanız var mı?</p>			
<p><input type="checkbox"/> ja / yes / oui / sí / sim / da / evet</p>			
<p><input type="checkbox"/> nein / no / non / no / não / ne / hayır</p>			

27. Ich beantrage den Aufenthaltstitel für

I apply for a residence entitlement for / Je demande le titre de séjour pour / Solicito el título de residencia para / Solicito o título de residência para / Postavljam zahtjev za odobrenje boravka za / Oturma iznini... talep ediyorum

Tage / Days / Jours / Días / Dias / Dana / Gün

Monat(e) / Month(s) / Mois / Mes(es) / Mês(es) / Mjesec/a/i / Ay

Jahr(e) / Year(s) / An(s) / Año(s) / Ano(s) / Godinu(na) / Yıl için

Biometrisches Lichtbild des Antragstellers

Biometric photograph of the applicant
Photo biométrique du requérant
Foto biométrica del solicitante
Fotografia biométrica do requerente
Biometrička fotografija postavljaš zahtjeva
Dilekçe sahibine ait biyometrik fotoğraf

28. Ich versichere, vorstehende Angaben nach bestem Wissen und Gewissen richtig und vollständig gemacht zu haben. Falsche oder unvollständige Angaben im Antrag können die Ausweisung zur Folge haben.

I affirm that I have provided the above information truly and correctly to the best of my knowledge and belief. False or incomplete information in the application may result in expulsion. /

J'atteste que les renseignements portés sur la présente demande sont exacts et complets et les avoir donnés en toute conscience. Des indications fausses ou incomplètes dans la demande peuvent entraîner l'expulsion. /

Declaro que todos los datos anteriores son correctos y completos y han sido hechos según mi leal saber y entender. Todo dato o especificación detallado en la solicitud que no sea verídico o completo puede tener como consecuencia la expulsión. /

Declaro que as indicações são exactas e completas e que as prestei conscienciosamente. Todas indicações ou declarações feitas no formulário de requerimento que não sejam verídicas ou que sejam incompletas, poderão ter a expulsão como consequência. /

Izjavljujem, da sam prednje podatke naveo-la savjesno, točno i potpuno. Lažni ili neispravni podaci u zahtjevu mogu imati za posljedicu progono. /

Yukandaki bilgileri, en iyi bildiğim şekilde ve vicdanen doğru ve eksiksiz olarak verdiğimi temin ederim. Dilekçede yer alan yanlış veya eksik bilgiler sınır dışı edilmeye yol açabilir.

Ort / Place / Lieu / Localidad / Lugar / mjesto / yer

Datum / Date / Date / Fecha / Data / Datum / Tarih

Eigenhändige Unterschrift (Vor- und Familienname)

Signature in applicant's own hand (first name and surname) / Signature de propre main (prénom et nom) / Firma de propio puño y letra (Nombre y apellido) / Assinatura de próprio punho (Nomes e Apellidos) / Svojeručni potpis (ime i prezime) / Kendi eliyile attığı imzası (adı ve soyadı)

29. Hinweise zur Datenerhebung

Die erfragten personenbezogenen Daten werden zur weiteren Bearbeitung benötigt. Ihre Erhebung erfolgt gemäß § 86 des Aufenthaltsgesetzes. Die Daten werden bei der zuständigen Ausländerbehörde in Akten sowie in einer Datei gespeichert.

Außerdem werden sie dem Ausländerzentralregister beim Bundesverwaltungsamt übermittelt.

Information concerning the collection of data

The personal data accumulated from the questions in this application are required for further processing. The collection of this data is in accordance with Art. 86 Residence Act. The data will be stored in files and card indexes with the appropriate alien authorities.

The data will also be communicated to the Central Aliens Register at the Federal Office of Administration.

Remarque sur le sondage des données

Vos données personnelles sont indispensables pour le traitement de votre demande. Leur saisie est réalisée conformément au art. 86 LSE. Les données seront mémorisées dans les dossiers ainsi que dans un fichier du service des étrangers compétent.

Ces données seront par ailleurs transmises au registre central des étrangers de l'Office fédéral de l'Administration.

Observaciones sobre la recopilación de datos

Los datos preguntados relativos a su persona se necesitan para tramitar las sucesivas formalidades. Se recopilan en conformidad con lo establecido por el Art. 86 LEE. Los datos así obtenidos se almacenan en actas en soportes

electrónicos en el organismo competente para extranjeros, así como también en un fichero de tal organismo.

Además, tales datos se comunican al Registro Central de Extranjeros anexo a la Dirección Federal de Administración.

Observações sobre levantamento de dados

Os dados pessoais aqui indagados são necessários para processar o requerimento. Seu levantamento é feito conforme o art. 86 da Lei relativa à permanência de estrangeiros. Estes dados são registados no Serviço de Estrangeiros competente em documentações e ficheiros.

Além disso eles são transmitidos ao Registo Central de Estrangeiros do Serviço Federal de Administração.

Ukazivanje za sakupljanje podataka

Podaci koji se odnose na Vašu osobu, a koje smo mi od Vas doznali, su potrebni za dalje obradivanje predmeta. Njihovo saznavanje usljeduje prema Art. 86 Zakona o boravku. Podaci se kod nadležnog ureda za strance sakupljaju u spisovima kao i u jednoj kartoteci.

Osim toga će se Centralnom registru za strance pri Saveznom uredu za administraciju posredovati.

Zati bilgilerin toplanması hakkında bilgi

Sorulan şahsi bilgilere, bu konuda işlemin devam ettirilmesi için ihtiyaç olunmaktadır. Bu bilgiler, yabancılar kanununun İkamet Yasası'nın (AufenthG) 86. maddesi tespit edilir. Söz konusu veriler, yetkili ve ilgili yabancılar dairesinin dosyalarına ve kartoteks kayıtlarına işlenir.

Bilgiler ayrıyeten, Federal İdari Dairesinin yabancılar merkez sicil dairesine de intikal ettirilmektedir.